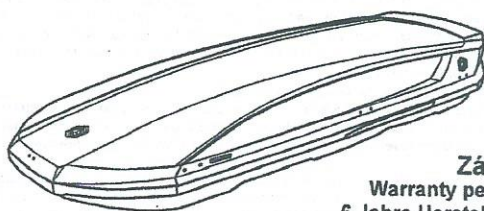


NORTHLINE

MONTÁŽNÍ NÁVOD A NÁVOD K POUŽITÍ
STŘEŠNÍCH AUTOBOXŮ
ASSEMBLY AND SERVICE INSTRUCTIONS FOR ROOF BOXES
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG DACHBOXEN
KEZELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA INSTALACJI I INSTRUKCJA OBSŁUGI
BOXY DACHOWE

MONTÁŽNY NÁVOD A NÁVOD NA POUŽITIE
STŘEŠNÝCH AUTOBOXOV
NAVODILA ZA NAMEŠTITEV V NAVODILA
STREŠNI KOVČKI

Northline Tirol
Northline Family
Northline EVOspace
Northline ECOspace
Northline ELEMENT



Záruka 6 let
Warranty period 6 years
6 Jahre Hersteller-Garantie
6 év garancia
6 lata gwarancji
6-ročnā garancija
6 leta garancije



CZ, EN, DE, HU, PL, SK, SLO

Otvírání a zabezpečení střešního boxu

Box je oboustranně otevíratelný - viz obr. 1. Klíče střešního boxu jsou upevněny ze strany boxu v blízkosti vložky centrálního zámku.

Otvírání: při otočení klíče proti směru hodinových ručiček - viz obr. 2 se odemkne centrální zámek a je možné otevřít víko boxu. **PŘI OTEVÍRÁNÍ JEDNÉ STRANY BOXU MUSÍ BÝT DRUHÁ STRANA UZAMČENÁ!**
Uzavírání: opačný postup. Uzavřít víko střešního boxu, mírně přitlačit víko směrem dolů, aby se odjistili bezpečnostní pojistky zámku a uzamknout pootočením klíče po směru hodinových ručiček. Po uzavření zdusíte víko nadzdvihnout a přesvědčíte se, že je box dobře uzavřen.

Poznámka: klíč je možné vyndat ze zámku pouze v poloze uzamčeno.

Opening and securing the roof box

The box can be opened on either side - see picture No. 1. The keys are attached on the side of the box near the central lock.

Opening: By turning the key anticlockwise - see picture No. 2 you will unlock the roof box and it may be opened. **ATTENTION!!! BEFORE OPENING THE BOX ON ONE SIDE PLEASE MAKE SURE THAT THE OTHER SIDE OF THE BOX IS ALWAYS LOCKED!!!**

Closing and locking: Push the box top downwards, press it against the bottom part and then lock it by turning the key in the clockwise direction. Make sure that the box is properly locked by trying to lift the box top upwards. The keys can be taken out only if the box is properly locked.

Öffnen und Schließen der Dachbox

Diese Dachbox kann auf beiden Seiten geöffnet werden - siehe Bild 1. Die Schlüssel befinden sich auf der Aussenseite der Dachbox in der Nähe des Zentralschlusses.

Öffnen: Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn - siehe Bild 2. Die Zentralverriegelung öffnet die Schließpunkte in der Box und der Boxendeckel lässt sich heben. **VORSICHT!!! BEIM ÖFFNEN EINER SEITE DER BOX MUSS UNBEDINGT IMMER DIE ANDERE SEITE GESCHLOSSEN SEIN!**

Schließen: umgekehrter Vorgang. Drücken Sie den Boxendeckel nach unten, damit sich die Schlosssicherungen lösen und sperren Sie dann die Dachbox mit dem Schlüssel im Uhrzeigersinn ab. Nach dem Schließen prüfen Sie, ob man den Boxendeckel nicht mehr heben kann. Hinweis: Der Schlüssel lässt sich nur dann aus dem Schloss herausziehen, wenn die Dachbox korrekt abgesperrt ist.

Tetőbox nyitása és rögzítése

A tetődobozhoz tartozó kulcsokat, a box oldalán találja, a központi zár mellett elhelyezve.

Nyitás: Fordítsa a kulcsot balra - lásd. 2. kép, és lehetséges a tetőbox nyitása. FIGYELMEZTETÉSI MIELŐTT A MÁSIK OLDARÓL NYITJA A TETŐBOXOT, ELŐTTE ELLENŐRIZZE HOGY AZ ELŐZŐLEG LEZÁRT OLDAL VALÓBAN LERETESZELTI

Zárás és reteszelés: Nyomja meg a tetődoboz felső részét mindaddig, míg a zárrendszer reteszelése megtörténik. Amennyiben az Ön tetőboxán van biztonsági reteszelés, anyhén húzza ki a doboz oldalától a könnyebb záródás érdekében. A zárserkezet „zár” állásba történő fordítása az óramutató járásával megegyező irányban történik. Miután lezárta a csomagtartó box tetejét, győződjön meg arról, hogy valóban megtörtént-e a zárás.

Otwieranie okna dachowego bezpieczeństwa

Okno otwiera się od obu stron - patrz Rysunek 1 okno dachowe Key są stałe przez pole w pobliżu Wstawia centralny zamek.

Godziny otwarcia: po przekręceniu kluczyka w lewo - patrz rysunek 2, centralny zamek jest odblokowany i może otworzyć pokrywę pudełka. **OTWARCIE** jedna strona BOX musi być zablokowana po drugiej stronie! **Zamknięcie:** procedura odwrotna. Zamknij pokrywę kufra dachowego, delikatnie docisnij pokrywę i, aby odblokować Blokada bezpieczeństwa i blokady zamek, przekręcając klucz w prawo. Po zablokowaniu spróbuj podnieść pokrywę i upewnij się, że okno jest prawidłowo zamknięte.

Uwaga: klucz może być usunięty z zamka tylko w położeniu zamkniętym.

Otvárání a zabezpečení střešního boxu

Box je obojsstranně otevíratelný - viz obr. 1. Klíče střešního boxu sú upevněné zo strany boxu v blízkosti vložky centrálného zámku.

Otvárání: při otočení klíča proti smeru hodinových ručičiek - viz obr. 2 sa odemkne centrálny zámok a je možné otvoriť víko boxu. **PRI OTVÁRANÍ JEDNEJ STRANY BOXU MUSÍ BÝT DRUHÁ STRANA UZAMKNUTÁ!**

Uzatváranie: opačný postup. Uzavrieť víko střešného boxu, mierne pritlačiť víko smerom dole, aby sa odistili bezpečnostné pojistky zámku a uzamknúť pootočením klíča v smere hodinových ručičiek. Po uzamknutí skúste víko nadvihnúť a presvedčíte sa, že je box dobre uzavretý.

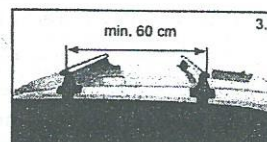
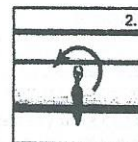
Poznámka: kľúč je možné vybrať zo zámku iba v polohe uzamknutá.

Odpírání polje varnost na stehi

Škatla odpre z obeh strani - glej sliko 1 Key střešni kovček se doloží polju v bližini. Vstavi centralno zaklepanje. **Otvoritve:** ko vključit obrnjen v nasprotni - glej sliko 2, se centralno zaklepanje odklenjena in lahko odprete pokrov škatle. **OTVORITEV** ena stranica BOX mora biti zaklenjena drugi strani!

Zaključek: Obrnjen postopek. Zaprite pokrov škatle stehi nežno potisnite pokrov navzdol za odklepanje zaklepanje in varnostna ključavnica ključavnica z obračanjem ključa v smeri urinega kazalca. Ko je zaklenjen poskusite dvignite pokrov in preverite, ali je polje dobro zaprt.

Opomba: Ključ je mogoče izvleči iz ključavnice, samo v zaklenjenem položaju.



Na jaký střešni nosič je možné namontovat střešni box

Střešni box montuje pouze na schválený typ střešního nosiče určený pro daný vůz. Pro montáž střešního boxu je nutné rozteč střešních nosičů minimálně 60 cm ECOSpace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - viz obr. 3. Dle možnosti uchycení střešního nosiče nastavte rozteč větší, zvýší se tím stabilita střešního boxu. Box resp. upínací mechanismus boxu je vhodný pro všechny ocelové i hliníkové střešní nosiče s max. rozměry nosných tyčí: šířka 80 mm x výška 38 mm.

Umístění střešního boxu na střešni nosič

Poloha boxu na střešním nosiči by měla být taková, aby střed boxu byl přibližně uprostřed mezi příčnými nosiče - viz obr. 4. Není vhodné box vysunout příliš vpřed - viz obr. 5 (z důvodu plného otevření dveří od kufra) či vzad - viz obr. 6, rozložení boxu je pak nerovnoměrné, což může během jízdy způsobovat vibrace. Box také umístěte rovnoměrně s podélnou osou vozidla - viz obr. 7, 8.

Which roof carriers are compatible with Neumann roof boxes

The roof box can be mounted on such roof carriers only that have been approved for the given car model. The distance between the two cross bars should not be less than 60 cm ECOSpace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - see picture No. 3. The longer the distance between them the higher stability of the roof box. The grip holders of the roof box fit all the roof carriers with cross bars of maximum dimensions: 80 mm in length x 38 mm in height.

Positioning of the roof box on the roof carrier

The box is to be placed on the roof carrier in such a way that its centre lies approximately in the middle between the two cross bars - see picture No. 4. It is not recommended to place it too much forwards - see the picture No. 5 (in order to allow full opening of the boot) or too much backwards - see the picture No. 6. The weight of the box is then not proportionally distributed on the roof which may cause vibrations during the ride. The box should also run parallel to the longitudinal axis of the car - see the pictures No. 7 and 8.

Welche Dach-Grundträger sind geeignet?

Montieren Sie die Dachbox nur auf dafür vorgesehene Grundträger mit ausreichender Traglast. Wenn möglich, sollten die beiden Dachträgerrohre einen Mindestabstand von 60 cm ECOSpace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) haben - siehe Bild 3. Wenn möglich, wählen Sie einen größeren Abstand von min. 70 cm bis hin zum vor der Box vorgegebenen Maximum - das kommt der Stabilität zugute. Die Dachbox bzw. deren Klemmvorrichtung ist passend für alle Stahl- und Aluminiumdachträger mit Tragrohren von max. 80x38 mm (Breite x Höhe).

Positionierung der Dachbox auf dem Dachträger

Die Dachbox mit möglichst gleichmäßigen Überständen nach vorne und hinten auf die Dachträger montieren - siehe Bild 4. Man sollte die Box nicht übermäßig nach vorne - siehe Bild 5 - aber auch nicht zu weit nach hinten schieben - siehe Bild 6. Die Box sollte parallel zur Fahrtrichtung ausgerichtet sein und nicht schief auf dem Dach sitzen - siehe Bilder 7 und 8. Eine ungleichmäßige Lage der Dachbox kann während der Fahrt unnötige Vibrationen verursachen. Die Dachbox wird bei Fahrzeugen mit Heckklappen in der Praxis so montiert, dass sich die Heckklappe noch öffnen lässt - ein möglicher Überstand nach vorne über die Windschutzscheibenkante ist dabei sicherheitstechnisch unerheblich und jederzeit möglich.

Tetőcsomagtartó box felszerelése

A tetőbox felszerelése minden, a kereskedelemben kapható csomagtartóra.

Tetőcsomagtartó rudak maximális mérete: 80 mm x 38 mm.

A keresztrúdak távolságának legalább 60 cm ECOSpace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) (lásd: 3. kép). Minél nagyobb a távolság a csomagtartók között, annál jobb a doboz stabilitása.

A csomagtartó box elhelyezését lehetőleg középnek kell biztosítani. Nem ajánlott a túságosan nagy előrenyúlás (lásd: 5. kép) és a túl nagy hátranyúlás (lásd: 6. kép) sem. Ideális elhelyezést a 4. kép szemlélteti. A doboz felszerelésénél ügyelni kell arra, hogy párhuzamos legyen az autó tetővonalával. Helytelen felszerelést a 8. kép ábrázolja, helyes felszerelést a 7. kép szemlélteti.

Do któregobagažnik dachowy można zamontować okno dachowe

Boks dachowy montowany tylko w zatwierdzonym rodzaju bagażnika przeznaczony do samochodu. Do montażu na dachu Boks jest wymagane boisko belek dachowych co najmniej 60 cm ECOSpace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - patrz rys. 3 W przypadku, gdy jest to możliwe, na dachu bagażnik regulacji rozstawu więcej, zwiększenie stabilności skrzynki dachowej. Box odpowiednio. Mechanizm zaciśkowy jest odpowiednio okno dla wszystkich stał i aluminium bagażnika z maksymalnych wymiarach paszków nosnych: szerokość 80 mm x wysokość 38 mm.

Boks dachowy lokalizacja na dachu

Lokalizacja skrzynki dachowej na bagażniku powinna być taka, żeśrodek polu wynosia w przybliżeniu w polowie odległości pomiędzy poprzeczkami Przewoźnicy - patrz rysunek 4 nie jest odpowiednie pole, aby wysunąć zbyt do przodu - patrz rys. 5 (z względu na pełne otwarcie drzwi od przodu) lub do tyłu - patrz rysunek 6, skrzynka rozdzielcza jest to nierówne, co może powodować drgania podczas jazdy. Pudełko umieszczone także równoległe do podłużnej osi pojazdu - patrz fig. 7, 8.

Na aký střešný nosič je možné namontovať střešný box

Střešný box montuje len na schválený typ střešného nosiča určený pre daný automobil. Pre montáž střešného boxu je potrebná rozteč střešných nosičov minimálne 60 cm ECOSpace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - viz obr. 3. Podľa možnosti uchytenia střešného nosiča nastavte rozstup väčšie, zvýší sa tým stabilita střešného boxu. Box resp. upínací mechanismus boxu je vhodný pre všetky oceľové aj hliníkové střešné nosiče s max rozmermi nosných tyčí: šírka 80 mm x výška 38 mm.

Umístění střešního boxu na střešný nosič

Poloha boxu na střešnom nosiči by mala byť taká, aby střed boxu bol približne uprostred medzi priečnymi nosiče - pozri obr. 4. Nie je vhodné box vysunúť príliš vpred - viz obr. 5 (z dôvodu plného otvorenia dverí od kufra) či vzad - viz obr. 6, rozloženie boxu je potom nerovnomerné. Čo môže počas jazdy spôsobovať vibrácie. Box tiež umiestnite rovnomerne s pozdĺžnou osou vozidla - viz obr. 7, 8.

Na katerega sestreešnega prtižajnika lahko namesti střešni kovček

Střešni kovček montiran samo na odobrenem tipu střešnem prtižajniku namenjen za avto. Za montažo na střešo Boks je potrebno naklon střehe žarki vsaj 60 cm ECOSpace, EVOspace (70 cm Tirol, Family) - glej sliko 3 Kjer je to mogoče, střešni prtižajnik prilagoditi razmik veča, povečanje stabilnosti polje střehe. Okvir oz. vpenjalni mehanizem je ustrezno okence za vse jeklo in aluminij střešnem prtižajniku z največjih dimenzij palic podpore: širina 80 mm višina x 38 mm.

Kraj Střešni kovček na stehi

Lokacija polje na střešni mora biti taka, da jesredišče golu približno na sredini med prečk nosilci - glej sliko 4 ni ustrezno okence za izmet tudi naprej - glej sliko 5 (zaradi popolnem odprju vrat od primer), ali obratno - glej sliko 6, škatlaporazdelitev je nato neenakomerno, kar lahko povzroči vibracije med vožnjo. Polje tudi stoji vzporedno z vzdolžno osjo vozila - glej sliko 7, 8.

